

Vocabulaire sur le thème de la banlieue

Français	Allemand
la banlieue	Vorort/Vorstadt bzw. Vororte
habiter en banlieue / dans la banlieue parisienne	in einem Vorort/ in einem Pariser Vorort wohnen
la périphérie	Peripherie, Stadtrand
le (boulevard) périphérique	Stadtautobahn, Außenring von Paris
le centre-ville	Stadtmitte
central/e	zentral
éloigné/e de qc	fern, weit entfernt von etw
isolé/e	abgelegen
intra-muros	innerhalb des Stadtgebiets
la zone urbaine sensible	Problemviertel, sozialer Brennpunkt
le quartier défavorisé	Randbezirk
la cité (en banlieue)	Hochhaussiedlung
le ghetto	Ghetto
la ville dortoir	Schlafstadt
la zone de non-droit	rechtsfreier Raum, Stadtviertel, in das sich die Polizei nicht hineinwagt
le quartier prioritaire	sozialbenachteiligtes Viertel, da seine besondere staatliche Förderung erhält
la ZUP (zone à urbaniser en priorité)	Gebiet mit vorrangigen städtebaulichen Entwicklungsmaßnahmen
la ZEP (zone d'éducation prioritaire)	sozial problematisches Gebiet, das gezielte Schulbildungsmaßnahmen erhält
un(e) HLM (habitation à loyer modéré)	Sozialwohnung
un bidonville	Slum
la tour	Turm, Hochhaus
un immeuble	Gebäude
un logement	Unterkunft
un appartement	Wohnung
le loyer	Miete
délabré/e	heruntergekommen
vétuste	baufällig
les transports en commun (<i>m</i>)	öffentliche Verkehrsmittel
le métro – le RER	U-Bahn – Regionalexpress-Bahn
le banlieusard / la banlieusarde	Vorortbewohner/in
un/e marginal/e – les marginaux	Außenseiter/in, Asoziale/r
un/e immigré/e (de la deuxième/troisième génération)	Einwanderer/in (der zweiten/dritten Generation)
être issu/e de l'immigration	ein Migrationshintergrund haben
être d'origine maghrébine, algérienne, africaine...	einen maghrebinischen, algerischen, afrikanischen ... Ursprung haben
un/e beur (<i>fam</i>)	Kind von Migranten aus Nordafrika
la précarité	unsichere Lebensumstände
un emploi précaire	perspektivloser bzw. schlecht bezahlter Job
la pauvreté	Armut
la misère	Not, Elend
la galère (<i>fam</i>)	schwere Situation
le chômage – être au chômage	Arbeitslosigkeit – arbeitslos sein

un chômeur/une chômeuse	Arbeitslose/r
un/e demandeur/se d'emploi	Arbeitssuchende/r
le taux de chômage	Arbeitslosenquote
les indemnités de chômage (<i>f</i>) les allocations chômage (<i>f</i>) les Assédic (<i>fpl</i>)	Arbeitslosengeld
toucher (des indemnités/le chômage...)	beziehen
le pôle emploi	nationale Arbeitsvermittlung in Frankreich (entspricht der Bundesagentur für Arbeit), Jobcenter
l'échec scolaire (<i>m</i>)	Schulversagen
la discrimination	Diskriminierung
l'inégalité – l'inégalité des chances	(soziale) Ungleichheit - Chancenungleichheit
l'exclusion (<i>f</i>)	Ausschluss, Ausgrenzung
la ghettoïsation	Ghettoisierung
le cliché	Klischee
le préjugé	Vorurteil
le racisme	Rassismus
la xénophobie	Xenophobie, Fremdenfeindlichkeit
mépriser qn – le mépris	verachten – Verachtung
humilier qn – une humiliation	demütigen – Demütigung
la honte – avoir honte de qc/qn	Scham/Schande – sich für etw/jdn schämen
un cercle vicieux	Teufelskreis
la tension	Spannung
la criminalité	Kriminalität
la délinquance – la délinquance juvénile	Kriminalität – Jugendkriminalität
le/la délinquant/e	Straffällige/r
le trafic de drogue	Drogenhandel
le terrorisme	Terrorismus
la radicalisation – se radicaliser	Radikalisierung – sich radikalieren
la victime	Opfer
l'insécurité (<i>f</i>)	Unsicherheit, Gefahr
la violence	Gewalt
un affrontement	Zusammenstoß, Auseinandersetzung
la confrontation	Konfrontation
une émeute	Aufbruch
un émeutier	Aufständischer
une révolte	Aufstand, Revolte
se révolter contre qn/qc	sich gegen jdn/etw auflehnen
un soulèvement	Aufstand, Erhebung
la provocation	Provokation
le vandalisme	Vandalismus
l'escalade (<i>f</i>)	Eskalation
un incendie	Brand
incendier qc	in Brand setzen, anzünden
saccager qc – le saccage	verwüsten – Verwüstung
endommager qc	beschädigen
pillier qc – le pillage	plündern – Plünderung
la dégradation	Beschädigung
un incident	Zwischenfall
déclencher qc	auslösen
le couvre-feu	Ausgangssperre
l'état d'urgence (<i>m</i>)	Ausnahmestand, Notstand

le renforcement des mesures de sécurité	Verschärfung der Sicherheitsmaßnahmen
arrêter qn	verhaften
une arrestation	Festnahme
le contrôle d'identité	Ausweiskontrolle
le contrôle au faciès	Polizeikontrolle aufgrund der Hautfarbe
le délit de faciès	wortwörtlich: als Straftat das falsche Aussehen haben → Diskriminierung aufgrund des Aussehens / der Hautfarbe
la perquisition	Hausdurchsuchung
le plan banlieue	umfangreiches Programm zur Förderung der Vorstädte
l'égalité des chances (f)	Chancengleichheit
la rénovation urbaine	Stadtteilsanierung
l'embauche (f)	Einstellung
la préférence locale à l'embauche	Konzept, nach dem Bewohner eines bestimmten Stadtteils oder einer Gegend bevorzugt eingestellt werden sollen
la solidarité	Solidarität
le soutien	Unterstützung
le soutien scolaire	Nachhilfeunterricht
l'assistance (f)	Hilfe(stellung)
avoir accès à qc	Zugang haben zu
l'insertion (f) – s'insérer	Eingliederung – sich eingliedern
l'intégration (f) – s'intégrer	Integration – sich integrieren
les aides publiques (f)	staatliche Hilfen
une société multiculturelle	multikulturelle Gesellschaft
la tolérance	Toleranz
le verlan	Jugendsprache, in der die Silben gewisser Wörter in umgekehrter Reihenfolge gesprochen werden
le rap	Rap
le slam	Poetry-slam
le smurf	Breakdance